

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна

Кафедра ділової іноземної мови та перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Проректор з науково-педагогічної
роботи Пантелеймонов А.В.
“ 30 ” _____ 20____ р.



Робоча програма навчальної дисципліни

**Друга іноземна мова
(французька)
3 курс**

рівень вищої освіти **перший (бакалаврський)**

галузь знань **05 Соціальні та поведінкові науки**

спеціальність **055 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та
регіональні студії**

освітня програма **Міжнародна інформація та міжнародні комунікації**

спеціалізація

вид дисципліни **за вибором**

факультет **міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу**

2018 / 2019 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету іноземних мов

29” серпня 2018 року, протокол № 8

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: Дудка Л.А., викладач кафедри ділової іноземної мови та перекладу.

Програму схвалено на засіданні кафедри ділової іноземної мови та перекладу

Протокол від “05” червня 2018 року № 10

Завідувач кафедри ділової іноземної мови та перекладу

_____ Шевченко І.С.

Програму погоджено методичною комісією факультету міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

Протокол від “28” серпня 2018 року № 1

Голова методичної комісії факультету міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

_____ Григорова-Беренда Л.І.

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни “друга іноземна мова” складена відповідно до освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми підготовки бакалавра спеціальності 055 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії освітня програма Міжнародна інформація та міжнародні комунікації

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни Метою викладання навчальної дисципліни є практичне оволодіння студентами цієї мовою, що передбачає формування навичок в різних видах мовної діяльності, отримання та передача відповідної (наукової) інформації. У процесі досягнення цієї мети реалізуються загальноосвітні та виховні завдання, розвивається лінгвістична культура, йде знайомство з основними досягненнями світової культури. Робота по всім аспектам вивчення французької мови ведеться на основі порівняння особливостей будови французької мови з рідними мовами (українською або російською).

1.2. Основні завдання вивчення дисципліни

- засвоєння правил французької фонетики та формування навичок нормативної французької вимови;
- засвоєння правил французької граматики;
- засвоєння лексичних одиниць загальної тематики;
- формування навичок монологічного та діалогічного мовлення за даною тематикою;
- формування навичок письма;
- формування навичок перекладу з французької рідною мовою;
- формування навичок користування словником;
- формування мотивації до вивчення французької мови та сприяння поглибленню у студентів інтересу до французької мови.

На першому році навчання студент повинен оволодіти основами фонетики, засвоїти техніку читання та поповнювати лексичний запас в першу чергу на базі інтернаціональної лексики.

Загальний обсяг активної лексики на кінець першого етапу навчання складає близько 1500 лексичних одиниць

1.3. Кількість кредитів 8

1.4. Загальна кількість годин 240

1.5. Характеристика навчальної дисципліни	
за вибором	
Денна форма навчання	Заочна (дистанційна) форма навчання
Рік підготовки	
3-й	
Семестр	
5-й, 6-й	
Лекції	
год.	год.
Практичні, семінарські заняття	
124 год.	год.
Лабораторні заняття	
год.	год.
Самостійна робота	
116 год.	год.
Індивідуальні завдання	
год.	

1.6. Заплановані результати навчання

На другому році навчання продовжується удосконалення вимови, усного мовлення, читання. На основі знань з граматики, а також умінь працювати зі словником продовжується розвиток навичок читання літератури за фахом та починається робота по навчанню учбовому

реферуванню та анотуванню текстів. Загальний обсяг активної лексики на кінець другого року навчання складає близько 2000 лексичних одиниць.

По закінченню другого року навчання студент повинен:

знати: лексичний матеріал - близько 2000 лексичних одиниць та граматичну будову мови у межах підручника І.Н. Попової (Gérondif, умовний спосіб, узгодження часів), лексичні одиниці за темами усного мовлення „Україна”, „Франція” „Система освіти у Франції”, „Моя майбутня професія”.

вміти:

■ розуміти речення та вирази, що часто використовуються в областях безпосереднього стосунку (наприклад, основну особисту та сімейну інформацію, покупки, місцева географія, працевлаштування).

■ спілкуватись у простих та рутинних ситуаціях, що вимагають простого і прямого обміну інформацією на знайомі чи побутові теми.

описати у простих словах питання свого походження, найближче середовище та пояснити безпосередні потреби

2. Тематичний план навчальної дисципліни Семестр 5.

Розділ 1. Граматика. Лексика. Мовлення

Тема 1. Пасивна форма. Утворення та вживання часів: passé simple, plus-que-parfait, futur dans le passé.

Тема 2. . Місто, в якому я живу. Україна. Складання діалогів за темами (діалогічне говоріння): 2-3 діалоги.

Розділ 2. Синтаксис. Країнознавство. Читання.

Тема 3. Узгодження часів індикативу. Gérondif. Відносні займенники (qui, que, dont, auquel, etc.).

Тема 4. Система освіти у Франції. Розмовні теми (монологічне говоріння). Удосконалення навичок оглядового читання на матеріалі спеціальної літератури. Читання та переклад простих текстів за фахом.

Семестр 6.

Розділ 3. Граматика. Лексика.

Тема 5. Утворення та вживання: conditionnel présent, conditionnel passé, subjonctif. Вживання часів у підрядному та умовному реченні.

Тема 6. Франція. Моя майбутня професія. Складання діалогів за різними темами (діалогічне говоріння): 2-3 діалоги.

Розділ 4. Граматика. Лексика. Мовлення

Тема 7. Жіночий рід іменників та прикметників. Дієслівні перифрази: faire + infinitif, laisser + infinitif, avoir à + infinitif та інші. Особливості перекладу. Інфінітивні та дієприкметникові звороти.

Тема 8. Розмовні теми (монологічне говоріння). Читання та переклад текстів науково-популярного характеру за фахом. Поповнення лексичного запасу (мінімум 2000 слів).

3. Структура навчальної дисципліни Семестр 5

Назви розділів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усьог о	у тому числі					усь ого	у тому числі				
		л	п	ла б.	інд .	с. р.		л	п	лаб .	інд .	с. р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Розділ 1. Граматика. Лексика. Мовлення												
Тема 1.			16			14						
Тема 2. .			16			14						
Разом за розділом 1	60		32			28						

Розділ 2. Синтаксис. Країнознавство. Читання.												
Тема 3.			16			14						
Тема 4.			16			14						
Разом за розділом 2	60		32			28						
Усього годин	120		64			56						

Семестр 6

Назви розділів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усь го	у тому числі					усь го	у тому числі				
		л	п	ла б.	і н д. .	с. р.		л	п	лаб.	інд.	с. р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13

Розділ 3. Розділ 3. Граматика.Лексика.

Тема 5.			16			15						
Тема 6.			14			15						
Разом за розділом 1	60		30			30						

Розділ 4. . Граматика.Лексика. Мовлення

Тема 7.			15			15						
Тема 8.			15			15						
Разом за розділом 2	43		30			30						
За семестр	120		60			60						
Усього годин	240		124			116						

4. Теми семінарських (практичних, лабораторних) занять

№ з/п	Назва теми	К-ість годин
	Семестр 5	
1	Тема 9. Пасивна форма. Утворення та вживання часів: <i>passé simple, plus-que-parfait, futur dans le passé</i> . [2: 178-1183; 207-213; 237; 198-200]	16
2	Тема 10. . Місто, в якому я живу. Україна. Складання діалогів за темами (діалогічне говоріння): 2-3 діалоги. [1: 90-105],	16
3	Тема 11. Узгодження часів індикативу. <i>Gérondif</i> . Відносні займенники (<i>qui, que, dont, auquel, etc.</i>). [2: 244-252]	16
4	Тема 12. Система освіти у Франції. Розмовні теми [1: 96-125],	16
5	Тема 13. Утворення та вживання: <i>conditionnel présent, conditionnel passé, subjonctif</i> . Вживання часів у підрядному та умовному реченні. [2: 255-265]	16
6	Тема 14. Франція. Моя майбутня професія. Складання діалогів за різними темами (діалогічне говоріння): 2-3 діалоги. [1: 260-144]	14
7	Тема 15. Жіночий рід іменників та прикметників. Дієслівні перифрази: <i>faire + infinitif, laisser + infinitif, avoir à + infinitif</i> та інші. Особливості перекладу. Інфінітивні та дієприкметникові звороти. [2: 6-12; 35-40]	15
8	Тема 16. Розмовні теми (монологічне говоріння). Читання та переклад текстів науково-популярного характеру за фахом. Поповнення лексичного запасу (мінімум 2000 слів). [1: 145-171]	15

5. Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Види, зміст самостійної роботи	Кількість годин
1	Семестр 5 Підготовка до практичних занять.(30 год) Вивчення активної лексики та монологів за темами: Місто, в якому я живу(5год). Україна.(6год) Система освіти у Франції.(5год)	56
2	Семестр 6	

	Підготовка до практичних занять.(30 год) Вивчення активної лексики та монологів за темами: Франція. (15 год). Моя майбутня професія.(15год)	60
	Разом	116

6. Індивідуальні завдання

Не передбачено

7. Методи контролю

5 семестр

1. Поточний контроль: опитування, словниковий диктант, тематична робота (комбінований тест).
2. Підсумковий контроль: письмова залікова робота (комбінований тест/переклад)

6 семестр

1. Поточний контроль: опитування, словниковий диктант, тематична робота(комбінований тест).
2. Підсумковий контроль: письмова екзаменаційна робота (комбінований тест/переклад)

Шкала відповідності оцінки(за національною системою) кількості помилок

	Кількість активних моментів	Кількість штрафних балів на «5»	Кількість штрафних балів на «4»	Кількість штрафних балів на «3»	Кількість штрафних балів на «2»
Переклад	50	0-7,5	8-15	15,5-25	25,5 і більше
Комбінований тест	70	0-7	8-21	22-35	36 і більше

8. Схема нарахування балів

Семестр 5

Поточний контроль, самостійна робота, індивідуальні завдання							Екзамен (залікова робота)	Сума
Розділ 1		Розділ 2		Контрольна робота, передбачена навчальним планом	Індивідуальне завдання	Разом		
T1	T2	T3	T4					
15 (мін 7.5)	15 (мін 7.5)	15 (мін 7.5)	15 (мін 7.5)			60	40	100

Семестр 6

Поточний контроль, самостійна робота, індивідуальні завдання							Екзамен (залікова робота)	Сума
Розділ 1		Розділ 2		Контрольна робота, передбачена навчальним планом	Індивідуальне завдання	Разом		
T5	T6	T7	T8					
15 (мін 7.5)	15 (мін 7.5)	15 (мін 7.5)	15 (мін 7.5)			60	40	100

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка	
	для екзамену	для заліку
90 – 100	відмінно	зараховано
70-89	добре	
50-69	задовільно	
1-49	незадовільно	не зараховано

9. Рекомендована література

Основна література

1. Panorama de la langue française. Clé international, 2004. -191с..

2. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Грамматика французского языка. – М., 2005 – 475с.
3. Як написати анотацію та реферат французькою мовою (навчальний посібник), Нестеренко В.Ф., Огнівенко В.Г. – Харків, 2002. – 58 с.
4. «Le français dès le début»: навчально-методичний посібник для студентів немовних факультетів / Герасименко В.І., Огнівенко З.Г., Пасинок В.Г. – Х.: ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2013 – 80с.

Допоміжна література

1. Mathématiques, 2e, Bordas, Paris, 1990. – 94 с.
2. M. Orieux et. M. Everaere. Leçons de choses. Cours moyen. Classiques Hachette. Paris. 1954. – 130 с.
3. Godier, S. Moreau, M. Moreau. Les leçons de choses. Aux cours moyen et supérieur. Fernand Nathan. 1955. – 192 с.
4. Godier, S. Moreau, M. Moreau. Les leçons de choses. Au cours élémentaire. Fernand Nathan. 1954. – 124 с.
5. Dominique P. et d'autres. Nouveau sans frontière. Paris, 1989. – 176с.
6. Бражникова Т.Ю., Герасименко В.І., Діденко Л.І., Конопельцева Л.В., Михайлова О.М., Нестеренко В.Ф., Огнівенко З.Г., Пасинок В.Г., Танкіна І.О. Французька мова. Збірник розмовних тем для студентів немовних факультетів. – Х.: 2001. – 52
7. Герасименко В.І., Пасинок В.Г. На стажировку за границу. – Х., 2002.- 50с.
8. Громова О.Н. Практический курс французского языка. – М.: Высшая школа, 1987. – 210с.
9. Мельник С.М. Ускоренный курс обучения французскому языку. – М., 1985. – 335с.
10. Самохотская И.С. Вводно-фонетический курс для неязыковых факультетов. – М.: Высшая школа, 1987. – 352с.
11. «En français» (Enseignement du français par télévision) réalisé à l'initiative de la Direction Générale des Relations Culturelles du Ministère des Affaires Etrangères: Première partie (émission 1 – émission 13), Deuxième partie (émission 14 – émission 26), Troisième partie (émission 27 – émission 39). М., 1985. – 335с.

10. Інформаційні ресурси

1. La France. (2 parties).
2. Au cœur de la France.
3. «Les Français chez vous» (39 films).
4. <http://www.aidenligne-francais-universite.auf.org/>
5. <http://etudes-litteraires.com>
6. <http://www.aidenligne-francais-universite.auf.org/>
7. <http://www.rfi.fr/> - Radio française internationale
8. <http://www.tv5monde.com/>
9. <http://forlan.org.ua>